

Sonntag, den 8. Juli 2018

Ab 13 Uhr

Workshop für Völkerrechtler

Mit Prof. Dr. Herta Däubler-Gmelin, Dr. Alexandra Lily Kather (ECCHR, Berlin), Dr. Anan Alsheikh Haidar (International Institute for Peace and Security Law, Universität zu Köln), Prof. Dr. Daniela Demko (Institut für Internationales Strafrecht, Leipzig)

Mittwoch, 11. Juli 2018

Talking about the Revolution – Zivilgesellschaftliche Organisation als demokratische Vision für Syrien

In Kooperation mit »Adopt a Revolution«

Die ausführlichen Veranstaltungsbeschreibungen finden Sie unter www.boell-bw.de, in den gedruckten Booklets oder auf unserer Facebookseite »Die Caesar Photos«.

Die Teilnahme an allen Veranstaltungen ist kostenfrei.

الأحد 8 تموز 2018

بدءاً من الساعة 13

ورشة عمل عن القانون الدولي

مع البروفيسورة Herta Däubler-Gmelin، والدكتورة Alexandra Lily Kather (المركز الأوروبي للحقوق الدستورية وحقوق الانسان)، الدكتورة عنان الشيخ حيدر (المعهد الدولي للسلام وقانون الأمن، جامعة كولن)، البروفيسورة Daniela Demko (معهد القانون الجنائي الدولي، لايبزيغ).

الأربعاء 11 تموز 2018

الحديث عن الثورة، منظمات المجتمع المدني كروية

ديمقراطية في سوريا

بالتعاون مع منظمة ”تبنى ثورة“

يمكن الإطلاع على تفاصيل الفعاليات على موقع www.boell-bw.de أو عن طريق المنشورات المطبوعة أو على صفحتنا على الفيس بوك ”Die Caesar Photos“.

Für Kinder ist die Ausstellung grundsätzlich nicht geeignet. Sollten Sie einen Besuch mit Jugendlichen planen, sprechen Sie uns bitte an.

E-Mail: diecaesarphotos@gmx.de

المعرض غير مناسب للأطفال، وإذا كنتم تنوون القدوم إلى المعرض مع يافعين يرجى التواصل معنا: على هذا البريد الإلكتروني: diecaesarphotos@gmx.de

Kontakt und Information

Heinrich Böll Stiftung Baden-Württemberg e.V.

Kernerstr. 43, 70182 Stuttgart

Tel. 0711/26 33 94 10

info@boell-bw.de, www.boell-bw.de

Facebook: Heinrich Böll Stiftung Baden-Württemberg

Ein Projekt der Heinrich Böll Stiftung Baden-Württemberg in Kooperation mit der Heinrich Böll Stiftung Berlin und der Gruppe um »Caesar«

Unterstützt von

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg, Heinrich Böll Stiftung Berlin, Robert-Bosch-Stiftung, Amadeu Antonio Stiftung, Institut Français Stuttgart, SWR DokuFestival, Stuttgarter Schriftstellerhaus, Zweckerfüllungsfonds Flüchtlingshilfen in der Diözese Rottenburg-Stuttgart, Württembergischer Kunstverein

هذا المشروع برعاية مؤسسة هاينريش بول في بادن فورتمبيرغ بالتعاون مع هاينريش بول برلين ومجموعة ”القيصر“ وبدعم من: وزارة العلوم والأبحاث والفنون في ولاية بادن فورتمبيرغ، مؤسسة هاينريش بول برلين، مؤسسة روبرت بوش، مؤسسة أنطونيو أماديو، المعهد الفرنسي شتوتغارت، مهرجان الأفلام الوثائقية لـ SWR، دار شتوتغارت للكتاب، صندوق كنيسة روتنبورغ شتوتغارت لمساعدة اللاجئين، جمعية فورتمبيرغ للفنون.

HEINRICH
BÖLL
STIFTUNG

Baden-Württemberg
MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST

Robert Bosch
Stiftung

AMADEU ANTONIO STIFTUNG
INITIATIVEN FÜR ZIVILGESellschaft UND DEMOKRATISCHE KULTUR

INSTITUT
FRANÇAIS
Stuttgart

SWR
DOKU
FESTIVAL

Schrift-
steller
Haus

Zweckerfüllungsfonds
Flüchtlingshilfen
in der Diözese Rottenburg-Stuttgart

Württem-
bergischer
Kunst
verein
Stuttgart

HEINRICH BÖLL STIFTUNG
Baden-Württemberg

HEINRICH BÖLL STIFTUNG
Baden-Württemberg

Die »Caesar« Photos
صور ”القيصر“

Ausstellung 27.6. – 11.7.2018

Kunstgebäude, Schloßplatz 2, Stuttgart

Eröffnung 26. Juni 2018, 16.30 Uhr

Schirmherrin Theresa Schopper, Staatssekretärin
Staatsministerium Baden-Württemberg

المعرض

2018 .7 .11 – .6 .27

Kunstgebäude, Schloßplatz 2, Stuttgart

الافتتاح 26 حزيران 2018 الساعة 16:30.

برعاية Theresa Schopper وزيرة الدولة في حكومة بادن فورتمبيرغ

»Tag für Tag hörte ich die Stimmen der Opfer, die ihr Leid herausschrien, um zu sagen, was in den syrischen Gefängnissen geschieht. Niemand war da, um es zu bezeugen. Diese Toten haben mir die Pflicht auferlegt, Zeugnis von ihren Qualen abzulegen.«

”يوم بعد آخر أسمع صرخات الضحايا الحزينة تعبيراً عما حصل لهم في أقبية سجون المخابرات السورية، لم يكن هناك أحد للإدلاء بشهادته. لقد طلب مني هؤلاء الموتى أن أكون شاهداً على ما تعرضوا له من تعذيب.“

Die »Caesar« Photos

Der syrische Militärphotograph mit Decknamen »Caesar« schmuggelte tausende Aufnahmen von Folteropfern außer Landes. Die Photos legen Zeugnis ab über grausamste Menschenrechtsverletzungen in syrischen Geheimdienstgefängnissen. Aufgrund dieser Dokumente ermittelt der Generalbundesanwalt in Karlsruhe gegen Verantwortliche in Syrien. Die Ausstellung und das Begleitprogramm wollen eine öffentliche Auseinandersetzung über Rechenschaft und Gerechtigkeit anstoßen.

Eröffnung

26. Juni 2018, 16.30 Uhr

Kunstgebäude, Schloßplatz 2, 70173 Stuttgart

Begrüßung

Heike Schiller, Vorsitzende Heinrich Böll Stiftung Baden-Württemberg

Theresa Schopper, Staatssekretärin Staatsministerium Baden-Württemberg

Einführung

Ibrahim Alkasem, Berlin, Sprecher der Gruppe um »Caesar«

Vortrag

Garance Le Caisne, Paris, Autorin von »Codename Caesar«

Moderation

Tina Fuchs, SWR

Musikalische Begleitung

Walaa Kanaieh, Fuad Agha Alkala, München

Ausstellungsdauer 27. Juni – 11. Juli 2018

Geöffnet dienstags bis sonntags von 11–18 Uhr
Während der Veranstaltungen bis 22 Uhr

المحتوى

هزّب المصور العسكري السوري الذي يحمل الاسم المستعار ”سيزر“ (القيصر) آلاف الصور لضحايا التعذيب الى خارج البلاد. الصور تشهد على أكثر انتهاكات حقوق الإنسان قسوة في سجون المخابرات السورية.

قرر النائب الاتحادي العام في كارلسروه أن يأخذ بهذه الصور كدليل ضد المسؤولين عن ارتكابها في سوريا. يهدف المعرض والبرنامج المصاحب لبدء نقاش عام حول المساءلة والعدالة في سوريا.

الافتتاح

26 حزيران 2018 الساعة 16:30
Kunstgebäude, Schloßplatz 2, Stuttgart

كلمة ترحيبية

Heike Schiller, رئيسة مؤسسة هاينريش بول في ولاية بادن فورتمبيرغ

Theresa Schopper, وزيرة الدولة في حكومة بادن فورتمبيرغ

المقدمة

ابراهيم القاسم، برلين، المتحدث باسم ”مجموعة القيصر“

محاضرة

Garance Le Caisne، باريس، مؤلفة كتاب ”الاسم المستعار قيصر“

إدارة الجلسة

Tina Fuchs, SWR

موسيقى مرافقة

ولاء كناية، ميونخ، فؤاد آغا القلعة

مدة المعرض 27 حزيران - 10 تموز 2018
من الساعة 11 وحتى الساعة 18 من يوم الثلاثاء حتى يوم الأحد

وخلال الفعاليات يبقى المعرض مفتوحا حتى الساعة 22

Begleitprogramm

Mittwoch, 27. Juni 2018

SWR Doku Festival

16.30 Uhr DokuLounge Gesprächsrunde »**Zeugen gegen Assad**«

Ort: Haus der Katholischen Kirche, Königstraße 7

19 Uhr Film »**Zeugen gegen Assad**«

die Protagonisten Abeer Farhoud und Khaled Rawas sind anwesend

Ort: Kino Metropol 3, Bolzstraße 10

Die folgenden Veranstaltungen beginnen um 19 Uhr und finden im Kunstgebäude statt

Donnerstag, 28. Juni 2018

Die Revolution in Syrien

Mit Abeer Farhoud, Künstlerin, und Khaled Rawas, Mitglied des Revolutionsrats Damaskus

Freitag, 29. Juni 2018

Verschunden

Mit Rosa Yassin Hassan und Larissa Bender
Gefangenen-Literatur in Syrien

Samstag, 30. Juni 2018

14 Uhr

Der internationale Kampf gegen die Straflosigkeit von Massenverbrechen und seine Bedeutung für Syrien

Vortrag Prof. Dr. Wolfgang Seibel, Konstanz

19 Uhr

Verhaftet

Anwar al-Bunni und Akram al-Bunni im Gespräch mit Larissa Bender

Eine Dissidentenfamilie in Syrien

Samstag, 7. Juli 2018

Revolution, Civil War, Proxy War

Vortrag Dr. Housamedden Darwish, Orientalisches Seminar, Universität zu Köln

الفعاليات المرافقة للمعرض

الأربعاء 27 حزيران 2018

مهرجان الأفلام الوثائقية لـ SWR

16:30 حوار DokuLounge ”شهود ضد الأسد“

Haus der Katholischen Kirche, Königstraße 7

19:00 عرض فيلم ”شهود ضد الأسد“

بحضور المشاركين بالعمل خالد رواس وعبير فرهود

Kino Metropol 3, Bolzstraße 10

جميع الفعاليات التالية ستبدأ الساعة 19:00 وستكون في Kunstgebäude

الخميس 28 حزيران 2018

الثورة في سوريا

مع عبير فرهود، فنانة تشكيلية من دمشق، وخالد رواس، عضو مجلس قيادة الثورة في دمشق

الجمعة 29 حزيران 2018

الاختفاء القسري

مع روزا ياسين حسن و Larissa Bender

أدب السجون في سوريا

السبت 30 حزيران 2018

الساعة 14:00

الكفاح الدولي ضد الإفلات من العقاب للجرائم ضد الإنسانية وأهميته في سوريا

محاضرة للبروفيسور الدكتور Wolfgang Seibel، كونستانس
الساعة 19:00

معتقل

أنور البني وأكرم البني في حديث مع Larissa Bender
عائلة معارضة من سوريا

السبت 7 تموز 2018

ثورة، حرب أهلية، حرب بالوكالة

محاضرة للدكتور حسام الدين درويش، معهد الدراسات الشرقية، جامعة كولن